Seattle Public Utilities

Tháng 01 - Tháng 02 Năm 2018

DỊCH VỤ CỦA QUÝ VỊ

Thông tin về các dịch vụ nước, hệ thống thoát nước, nước thải, rác thải và đồ tái chế của quý vị.

Báo Cáo Về Các Vấn Đề Liên Quan Đến Dịch Vụ Tiện Ích

Chiếc ghế sa-lông bị bỏ trên vỉa hè nhà quý vị? Cống thoát nước mưa bị tắc gây ngập úng trên đường phố? Rác thải không được thu gom? Đây là cách báo cáo các vấn đề với Seattle Public Utilities:

Bỏ Sót Không Thu Gom Rác Thải

Báo cáo việc bỏ sót không thu gom rác thải, đồ tái chế hoặc rác thực phẩm và rác thải sân vườn sau 6 giờ chiều vào ngày rác bị bỏ sót. Để báo cáo:

- hãy sử dụng Biểu mẫu Missed Collection Report (Báo Cáo Bỏ Sót Không Thu Gom Rác Thải) trực tuyến*
- hãy gọi 206-684-3000

Thùng Rác Bị Mất hoặc Hư Hỏng

Để yêu cầu thay thế thùng chứa rác thải, đồ tái chế, hoặc rác thực phẩm và rác thải sân vườn bị mất hoặc hư hỏng:

- hãy sử dụng Biểu mẫu Missing or Damaged Bin Report (Báo Cáo Thùng Rác Bị Mất hoặc Hư Hỏng) trực tuyến*
- hãy gọi 206-684-3000

Xả Rác và Vẽ Hình Graffiti Bất Hợp Pháp

Để báo cáo về việc xả rác và vẽ hình graffiti lên tài sản công cộng bất hợp pháp. Để báo cáo:

- hãy sử dụng Biểu mẫu Illegal Dumping Report Form or Graffiti Report (Báo Cáo Xả Rác và Vẽ Hình Graffiti Bất Hợp Pháp) trực tuyến*
- hãy gọi 206-684-7587
- hãy tải xuống và sử dụng ứng dụng Find It, Fix It tại www.seattle.gov/finditfixitapp

Cống Thoát Nước Mưa Bị Tắc

Để báo cáo tình trạng ngập úng không khẩn cấp do cống thoát nước mưa bị tắc:

- hãy sử dụng Biểu mẫu Plugged Storm Drain Report (Báo Cáo Cống Thoát Nước Mưa Bị Tắc) trực tuyến*

Ô Nhiễm

Khi trời mưa, nước bề mặt mang chất gây ô nhiễm từ đường phố chảy vào những nhánh sông, hồ và Puget Sound. Quý vị có thể giúp bảo vệ các nguồn nước của chúng ta bằng cách báo cáo những sự việc như tràn dầu hoặc đổ sơn xuống cống thoát nước mưa. Để báo cáo:

- hãy sử dụng Biểu mẫu Pollution Report (Báo Cáo Ô Nhiễm) trực tuyến*

Các Vấn Đề Khẩn Cấp

SPU's Operations Response Center (Trung Tâm Công Tác Ứng Phó của SPU) làm việc 24/7. Để báo cáo các vấn đề khẩn cấp như ngập lụt gây thiệt hại, tràn hóa chất, hoặc rò rỉ vòi lấy nước cứu hỏa:

- hãy gọi 206-386-1800

**Tìm các đường dẫn tới những biểu mẫu báo cáo trên trang chủ của chúng tôi tại www.seattle.gov/util.*

Nhân viên Graffiti Rangers của SPU và đội xóa bỏ hình vẽ graffiti từ các phòng ban khác sẽ sơn phủ lên hình vẽ graffiti có trên tài sản của Thành Phố.

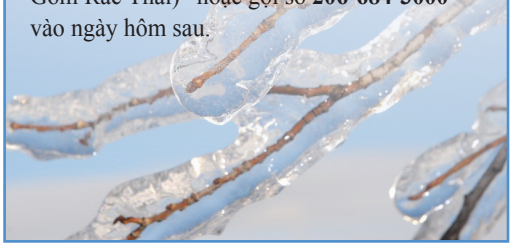
Đổ Rác Vào Mùa Đông

Những ngày thu gom rác, rác thực phẩm và rác thải sân vườn, và đồ tái chế có thể bị hoãn lại khi trời có tuyết và đóng băng. Xem ngày thu gom rác bị hoãn tại:

- **www.seattle.gov/util**
- **twitter.com/SeattleSPU**
- **atyourservice.seattle.gov**

Bỏ Sót Không Thu Gom Rác Thải:

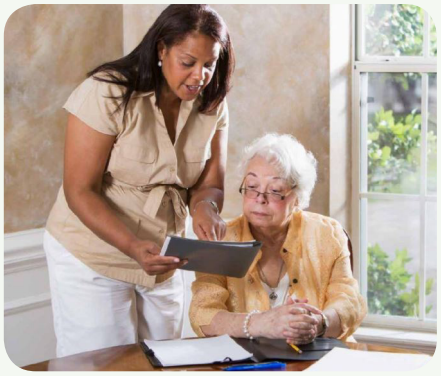
Quý vị có thể báo cáo việc bỏ sót không thu gom rác thải, rác thực phẩm và rác thải sân vườn, hoặc đồ tái chế của quý vị sau 6 giờ chiều của ngày thu gom rác thải bằng cách truy cập **www.seattle.gov/util** và nhấp vào "Report Missed Collection (Báo Cáo Bỏ Sót Không Thu Gom Rác Thải)" hoặc gọi số **206-684-3000** vào ngày hôm sau.



Chương Trình Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích

Nếu thu nhập của hộ gia đình quý vị ở mức hoặc thấp hơn 70% mức thu nhập trung bình tiểu bang, Chương Trình Giảm Giá Tiện Ích của Thành Phố Seattle giúp quý vị trả tiền hóa đơn tiện ích bằng cách giảm 50% hóa đơn Seattle Public Utilities và khoảng 60% hóa đơn Seattle City Light của quý vị.

Để tìm hiểu thêm và biết liệu quý vị có đủ điều kiện hay không, hãy truy cập **www.seattle.gov/mybill** hoặc gọi số **206-684-0268**.

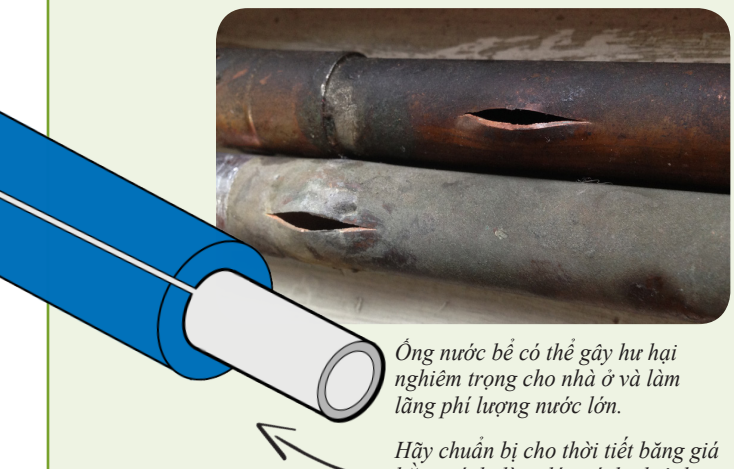


Hãy Chuẩn Bị Cho Ống Nước Của Quý Vị Trong Mùa Lạnh

Nhiệt độ đóng băng có thể làm vỡ ống nước xung quanh nhà quý vị, gây hư hại nghiêm trọng cho nhà ở và làm lãng phí lượng nước lớn. Hãy làm theo những hướng dẫn sau để chuẩn bị cho ống nước của quý vị trong mùa lạnh:

- Dùng lớp cách nhiệt bao xung quanh ống nước ở dưới gầm nhà (crawl spaces), trên gác xép (attic), hoặc dưới tầng hầm (basement).
- Dùng lớp cách nhiệt bao xung quanh ống nước và vòi nước ngoài sân để giữ cho chúng không bị đóng băng.
- Tháo vòi nước làm vườn ra.
- Khi nhiệt độ xuống đến độ đóng băng, hãy mở những cánh cửa tủ (cabinet) để hơi ấm của sưởi chuyển đến những ống nước không có đồ bao cách nhiệt bên dưới bồn rửa chén và gần vách tường bên ngoài nhà.

Để biết thêm thông tin chi tiết về việc chuẩn bị cho các đường ống trong thời tiết mùa đông, hãy truy cập **www.takewinterbystorm.org.**



Ống nước bể có thể gây hư hại nghiêm trọng cho nhà ở và làm lãng phí lượng nước lớn.

Hãy chuẩn bị cho thời tiết băng giá bằng cách dùng lớp cách nhiệt bao chung quanh ống nước ở nhà quý vị.

Chương Trình Những Ngày Đông Cuối Tuần tại Lưu Vực Sông

Seattle Public Utilities' Cedar River Watershed Education Center (Trung Tâm Giáo Dục Lưu Vực Sông Cedar của Seattle Public Utilities) cung cấp Chương Trình Những Ngày Đông Cuối Tuần miễn phí dành cho cả gia đình từ ngày 07 tháng 01 đến ngày 25 tháng 03.

Đi Bộ Đường Dài Thám Hiểm Mùa Đông
Trải nghiệm những kỳ quan thiên nhiên của mùa đông bằng cách tham gia với người yêu thiên nhiên trong cuộc đi bộ dài 2.5 dặm dọc theo những con đường mòn của Rattlesnake và Christmas Lakes. Dành cho người 7 tuổi trở lên.

Đọc Truyện Mùa Đông và Làm Đồ Thủ Công
Quý vị không muốn đi bộ đường dài? Hãy thử chương trình Đọc Truyện của Trung Tâm. Mỗi buổi tập trung vào những câu chuyện, hình ảnh, và video có chủ đề thiên nhiên hoặc động vật, sau đó là giờ thủ công. Dành cho mọi lứa tuổi.

Chương Trình Những Ngày Đông Cuối Tuần
Thứ Bảy và Chủ Nhật, 1 giờ 30 phút – 3 giờ 30 phút chiều.
Cedar River Watershed Education Center
(Trung Tâm Giáo Dục Lưu Vực Sông Cedar)
North Bend, WA

Để xem lịch trình và đăng ký tham gia các chương trình, hãy truy cập **www.seattle.gov/util/crwec.**

Quý Vị Muốn Sở Hữu Một Bồn Cầu Miễn Phí?

Seattle Public Utilities cung cấp bồn cầu tiết kiệm nước và lắp đặt miễn phí cho những chủ nhà đủ điều kiện về thu nhập. Kiểm tra bảng dưới đây để xem liệu gia đình quý vị có đủ điều kiện hay không. Các ngôi nhà phải nằm trong Seattle, nhận một hóa đơn SPU và có sẵn nhà vệ sinh đã được lắp đặt trước năm 2004.

Bằng việc thay thế bồn cầu cũ, quý vị sẽ giúp bảo tồn nước và tiết kiệm tiền hóa đơn tiện ích của mình.

Số Người Trong Hộ Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hàng Tháng
1	$2,698
2	$3,528
3	$4,358
4	$5,188

Tìm hiểu thêm tại **www.seattle.gov/util/freetoilets** hoặc gọi số **206-448-5751.**

Xe Của Quý Vị Đang Bị Rò Rỉ Dầu?

Dầu nhớt và các chất lỏng của máy móc rỉ ra từ xe quý vị sẽ chảy vào Puget Sound và các dòng sông khác, gây hại cho động vật hoang dã và môi trường sống của chúng. Chương Trình Hướng Dẫn Bảo Trì Xe của Seattle Public Utilities muốn giúp quý vị ngăn ngừa việc này.

Hãy tham dự Lớp Học Hướng Dẫn Sửa Xe Bị Rò Rỉ MIỄN PHÍ của chúng tôi. Xe của quý vị sẽ được giảng viên có bằng chứng nhận kiểm tra, và quý vị sẽ được học cách tìm và sửa những chỗ bị rò rỉ.

Để tìm một lớp học sắp diễn ra và đăng ký, hãy truy cập www.seattle.gov/util/autoleaks.

@ Your Service is published every two months by Seattle Public Utilities, 700 5th Avenue, Suite 4900, Seattle, WA 98104. It is available online and in other languages at www.seattle.gov/util/yourservice.
@ Your Service se encuentra disponible en español en www.seattle.gov/util/yourservice.
@ Your Service có thông tin bằng tiếng Việt trong www.seattle.gov/util/yourservice.
您可在以下網站www.seattle.gov/util/yourservice閱覽《@ Your Service》中文版。